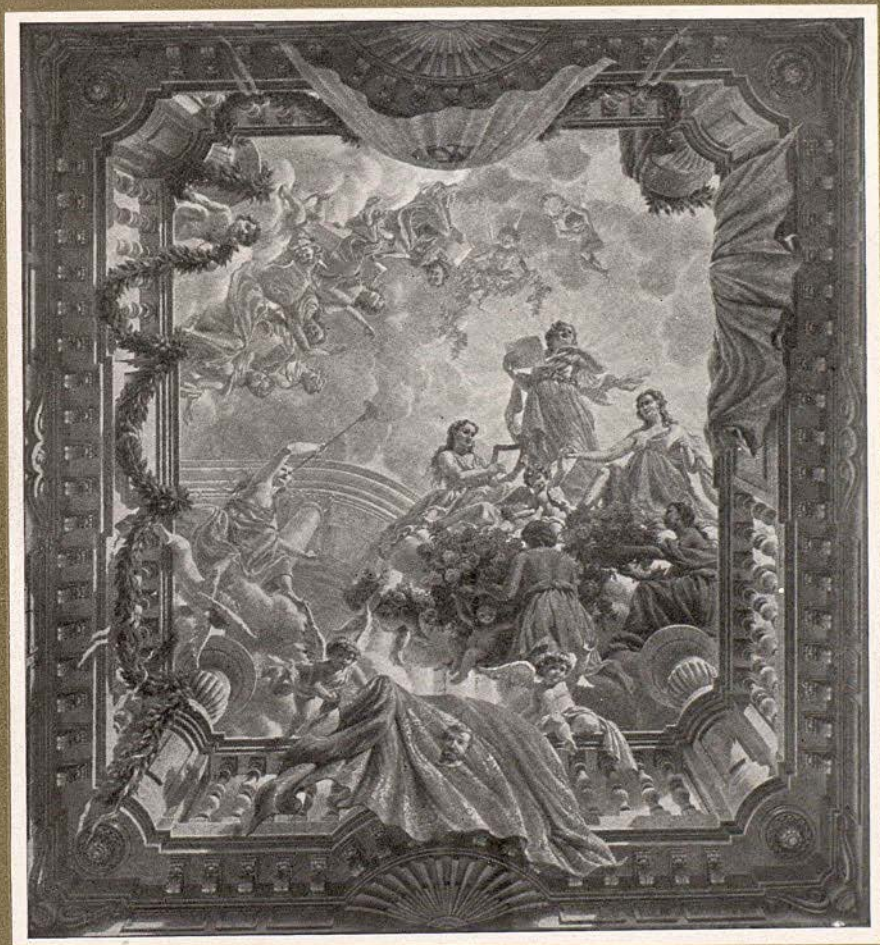




# GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA  
EMPRESA: JOSÉ F. ARQUER



TEMPORADA DE CUARESMA DE 1954



FE 823 - A  
 17.401 PTAS

**PHILIPS**



*Radio 1954*



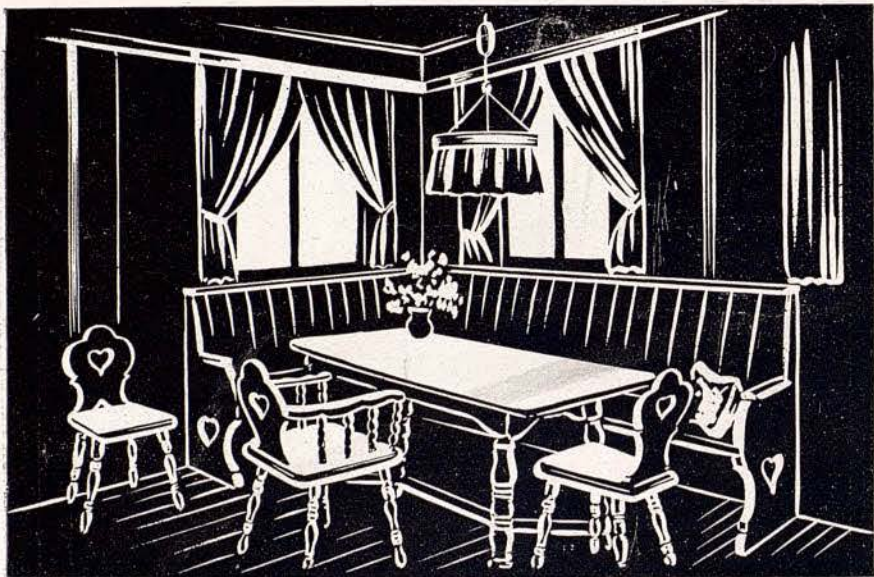
*Pida esta marca de garantía,  
 si quiere juventud, belleza y lozanía*

*Bella Aurora*

THE STILLMAN COMPANY, AURORA ILL. E.U.A.

*También, para jabón de tocador  
 Bella Aurora, es el mejor.*

**TENDRA MANOS IMPECABLES Y SIN GRIETAS USANDO EL JABON *Bella Aurora***



# Muebles Ferreres

COLONIAL - ESMALTADO  
ARMARIOS ROPEROS

ESPECIALIDAD  
EN ENCARGOS DE SERIE

Vía Augusta, 75 - Laforja, 2 - Tel. 37 60 03 - BARCELONA

*El perfume de gran clase*

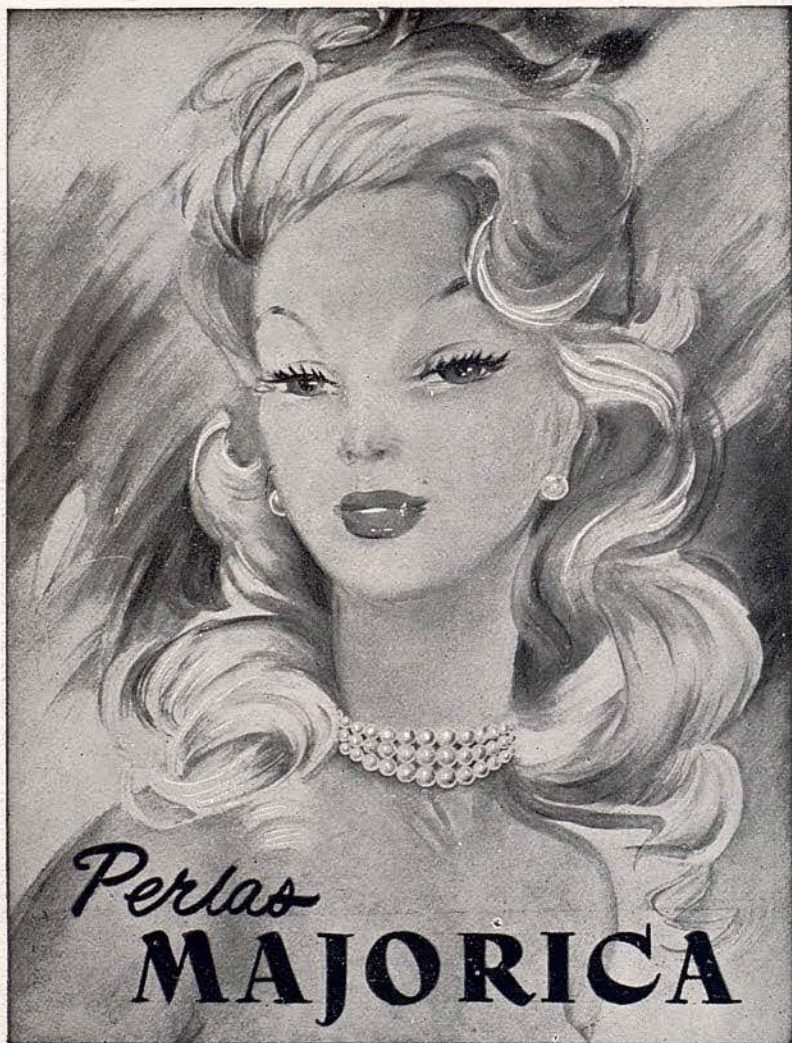


**CUIR  
DU  
CANADA**

*Dance*

Simon  
Frans  
France

NEW-YORK • LONDRES • PARIS • BUENOS AIRES • BARCELONA



*Perlas*  
**MAJORICA**

*No es posible distinguirlas de las verdaderas*  
**DE VENTA EN**  
*Joyerías y establecimientos de lujo*

EXIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL  
NOMBRE **MAJORICA** Y SU NUMERO DE FABRICACION.

*Le parfum de l'époque*



**JEAN PATOU**

# UNICAMENTE ESTILOGRAFICAS Y LAPICEROS DE CALIDAD

1ª CASA  
ESPECIALIZADA  
DE ESPAÑA



Parker "51" y "21" Waterman's  
SHEAFFER'S EVERSHPARP SUPER T  
MONTBLANC Kaweco Pelikan

Lapiceros CARAN D'ACHE - SUPER NORMA de  
2, 3, 4, 5 y 6 colores Lapiceros de plata, de pla-  
que de oro y esmaltados, etc.

TALLERES PROPIOS DE REPARACIONES  
PIEZAS DE REPUESTO DE TODAS MARCAS.  
Plumillas de oro en todos temples y graduaciones

SERVICIO PARKER

Central de la Estilografía  
PUERTA FERRISA, 17 • TEL. 31 43 86

Ellos  
saben  
donde van

Siga Vd. en camino y  
hallará la más com-  
pleta exposición de  
artículos eléctricos  
para el hogar, con la  
garantía de selección  
de una casa experi-  
mentada en este ramo

BROTO  
Electricidad

INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL  
SERVICIO GARANTIZADO DE REPARACIONES

**BROTO**

CONSEJO DE CIENTO, 325 (BALMES-R.CATALUÑA) • TEL. 21 57 50

*Regenerador  
del  
Cabello*



Perfume  
Señorial

HAUGROQUINA  
*Floid*  
LOCION CAPILAR

DA VIDA Y ESPLENDOR A LOS CABELLOS



## GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

EMPRESA:

JOSÉ F. ARQUER

TEMPORADA DE CUARESMA DE 1954

DOMINGO, 28 MARZO DE 1954

TARDE, A LAS 6

1.º de propiedad y abono a tardes

TERCER CONCIERTO

PRESENTACION EN ESPAÑA DEL DIRECTOR

NORMAN DEL MAR

CON LA COLABORACION DEL ARPISTA

NICANOR ZABALETA

ORQUESTA SINFONICA DEL  
GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROGRAMA

### I

BENVENUTO CELLINI. Obertura (op. 23) BERLIOZ

SUITE DE DANZAS EN RE (THE  
MIDSUMMER MARRIAGE (estreno). . . TIPPETT

### II

SONATA para arpa. . . . . BACH  
Allegro - Adagio - Allegro.

SONATA para arpa. . . . . MEHUL  
Allegro - Minuetto - Rondó.

PRELUDIO. . . . . PROKOFIEFF

LA SOURCE. . . . . TOURNIER

Arpa sola: NICANOR ZABALETA

CONCIERTO en si bemol mayor  
para arpa y orquesta. . . . . HAENDEL  
Allegro - Larghetto - Allegro.

Solista: NICANOR ZABALETA

### III

INTRODUCCION Y ALLEGRO para arpa  
con acompañamiento de flauta, clarinete  
y orquesta de cuerda. . . . . RAVEL

Solista: NICANOR ZABALETA

SEGUNDA SINFONIA en si menor  
(op. 58). . . . . BORODINE

Allegro.  
Scherzo. Prestissimo.  
Andante.  
Finale. Allegro.

Maestro Director:

NORMAN DEL MAR

PELETERÍA

*La Siberia*



RAMBLA CATALUÑA, 15  
AV. JOSE ANTONIO, 624  
BARCELONA



**Aceros Atlas**  
*Sociedad Española Limitada*

En

Barcelona, Bilbao, Madrid, Valencia

## BENVENUTO CELLINI, *Obertura*

DE

**BERLIOZ**

Luis Hector Berlioz, nació el 11 de diciembre de 1803 en Côte-Saint-André (Isère), Francia, y murió en París el 8 de marzo de 1869, destacando como gran sinfonista de una originalidad remarcable.

La obertura de "Benvenuto Cellini", junto con la "Sinfonía Fantastique" y "La Damnation de Faust", son las obras más conocidas del compositor francés Luis Hector Berlioz (1803-1869), todas ellas producto de la exuberante imaginación de este compositor, que enriqueció con nuevos efectos la paleta instrumental dando un paso gigante en la música francesa de la época en que vivió.

En la obertura que hoy se interpreta, la orquestación tiene como características que los diferentes instrumentos aparecen destacados,

**JOSE M.<sup>A</sup> LLOBET BOSCH**  
**CONSTRUCTOR DE OBRAS**

INGENIEROS:

**JUAN PLANAS AMIEL**

**BENITO CORTÉS VILLAVECCHIA**

**RAFAEL AMAT CARRERAS**

PASEO DE GRACIA, 73 - TELEFONO 28 23 88



PARA BODAS, FIESTAS Y BANQUETES

## VINOS PATERNINA

LOS MEJORES DE LA RIOJA

separados, con vida propia, con personalidad definida, contrariamente a la música wagneriana en donde todas las sonoridades instrumentales tienden a fundirse y a buscar los efectos de conjunto; Obertura ésta, escrita como toda la partitura de la ópera de dos actos, "Benvenuto Cellini", en el año 1831.

De esta música, Berlioz mismo dijo: "Las características más salientes son la expresión apasionada, el fuego interior, el trazo rítmico, lo inusitado, lo sorprendente".



## J. Carbonell Vilanova

Compra · Venta y Administración de fincas

—  
Agente Colegiado

Diputación, 339, 1.º, 2.º  
Despacho de 4 a 6

Barcelona  
Teléfono 25-41-67

## SUITE DE DANZAS, *en re*

(The Midsummer Marriage)

DE

TIPPETT

*Michael Tippett, nació en Cornwall (Inglaterra), en 1904. La gran originalidad y profundidad de su estilo llamó poderosamente la atención en el oratorio "A child of our Time". Ha compuesto gran número de obras entre las que destacan varias Sinfonías y especialmente música de cámara. Su nombre ha llegado a la cima de la fama con el anunciado estreno de su primera ópera "The Midsummer Marriage".*

Esta suite de Danzas se basa sobre temas que el compositor utilizó para su ópera "The Midsummer Marriage". Fué encargada por la BBC para la celebración del nacimiento del Príncipe de Inglaterra, Escocia, Irlanda y Francia, estrenándose en noviembre de 1948.

La obra se compone de seis movimientos: Intrada, Berceuse, Procession and Dance, Carol y Finale.

El primer movimiento, "Intrada" es vigoroso y festivo, basado de una melodía del Salterio Escocés, titulada "Crimond". La impresión de un repique de campanas la da la iniciación de un dueto

ASPIRADOR ELECTRICO

# Cadet

ASPIRADOR, ENGERADOR, SECADOR DEL CABELLO Y PERFUMADOR

MARCA HISPANO-BELGA

DE VENTA EN LOS  
PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO ELECTRICO

Documentos para pasaporte - Salidas de España - Visados consulares, etc.

**REIG - MASSÓ**  
GESTORIA - ADMINISTRATIVA

Plaza Urquinaona, 11, 2.º, I J

Teléfonos 21 09 58 y 31 38 20

ROMA - AÑO MARIANO

por dos trompetas así como el bajo constante de tradicionales tañidos, que tocan las trompas y el arpa.

Sigue una encantadora "Berceuse" en la que la melodía, una canción popular francesa de origen desconocido, va pasando del oboe a la flauta, clarinete y fagot, a la trompeta, y finalmente vuelve al oboe. El movimiento del arrullo se mantiene, apareciendo una y otra vez en el arpa.

La "Procession" se basa en un curioso y pequeño tema parecido a una marcha que tocan solamente los instrumentos de viento y tambores (la cuerda permanece completamente silenciosa) con el acompañamiento de un rápido "staccato" por la flauta. Todo el movimiento es muy suave y da la impresión de una música de hadas. La "Dance", por otra parte, es un fragmento movido, en el que un tema Irlandés se extiende por la orquesta contra un fondo de cuerda lleno de melancolía. Termina de golpe, dejando un acorde extraño expuesto por las trompas en sordina. Entonces se repite toda la Procession.

Para el Carol, Tippet se inspiró en una melodía Medieval Inglesa "Angelus ad Virginem". Esta exquisita melodía la cantan los instrumentos de cuerda con el acompañamiento de acordes gentilmente ondulantes, destacando, de vez en cuando, la idea de una campana consistiendo de tres notas ascendentes.

Aparte de la pequeña Procession, el Finale es en muchos aspectos lo más típico de su autor. Es una composición de la melodía Inglesa "Early one Morning", tratada rítmicamente con acentos cruzados. Esta alterna con la danza hechicera "Helston", mientras se introduce como Trio un original aire de estilo folklórico. Entonces la música conduce directamente a una completa "reprise" y la Suite termina triunfante.

Son tan buenas  
como las  
extranjeras...



...pero...  
más  
económicas

## CONCIERTO en si bemol mayor

PARA ARPA Y ORQUESTA

DE

### HAENDEL

Georges-Frédéric Haendel, nació en Halle (Sajonia) en 1685 y murió en Londres en 1759. Muy joven estrenó gran número de óperas, hasta que fijó su residencia en Inglaterra, donde casi se le considera como su músico nacional, dedicándose a la composición de Oratorios. Compuso un enorme número de obras, aparte las óperas, otras sinfónicas y de cámara, en los que destacan la rebosante inspiración de su músicas clara, majestuosa y elegante al mismo tiempo, con melodías de gran amplitud.

Forma parte esta obra, de una serie de conciertos cuya primera parte se editó en 1738 y debió de componerse poco tiempo antes. Se hallaba entonces Haendel en Londres y muy atareado con la preparación de obras de tanta importancia como sus oratorios "Saúl" e "Israel en Egipto". Por otra parte, y aunque no le faltaran entonces hondas preocupaciones de salud y económicas, su prestigio en Inglaterra era tan inmenso que en ese mismo año ve erigirsele una



estatua en "Vauxhall Gardens", gloria en vida que rara vez le habrá tocado a un músico.

Escrito para el joven arpista Powel —quien lo tocaba en un entreacto de "La fiesta de Alejandro"—, es una obra deliciosa, que si no llega a la graciosa majestad de sus grandes creaciones vocales, muestra en todo momento la mano maestra en la conducción de la línea constructora, en la nobleza melódica y en la transparencia de la marcha armónica, tan adecuada a un instrumento como el arpa. El arpa era todavía la recibida por la tradición antiquísima y aún no se había inventado el doble movimiento que permitiría su ingreso en la orquesta habitual y ensancharía de modo tan sorprendente las posibilidades técnicas, modulantes y poéticas del instrumento.

En la versión que se ejecuta hoy, el larghetto culmina en una bella cadencia del gran arpista y compositor Grandjany.



## INTRODUCCION Y ALLEGRO

PARA ARPA Y ORQUESTA

DE

RAVEL

*Maurice Ravel, nació en Cibourne, en el País Vasco francés, el 7 de marzo de 1875 y murió en París el 28 de diciembre de 1937. Comparado con Debussy, del que fué gran amigo, es un clásico con sensibilidad moderna; su música es sutil, sentimental y equilibrada.*

Todos los recursos y posibilidades tan sugestivas del arpa moderna, están puestos a contribución por Maurice Ravel en esta obra exquisita que parece escrita para un concurso virtuosista de conservatorio o para halagar a algún amigo arpista que deseaba ocasión de lucimiento. Y, sin embargo, no parece que Ravel le concediera gran importancia. En las notas autobiográficas en que nos habla de casi todas sus obras, no menciona ésta "Introducción y allegro". Data su composición de 1906 y podría ser, por su carácter consonante y el placer suave de su armonía, anterior de algunos años. En cambio, el colorido instrumental, tanto por lo que se re-

*chiquito*  
PASEO DE GRACIA 90 tel. 279991

**TODO PARA EL BIENESTAR DEL BEBÉ**

SU GOLF MINIATURA

SU ORQUESTA DE BAILE J.RIBALTA

*Sibini*

SUBOLERA

SU BAR AMERICANO

SU SOLARIUM

SU TELEFONO 33 51 34

AV. GLMO. FRANCO, 571

**PATEK, PHILIPPE**

*Los Maestros  
de la Relojería Ginebrina*



CONCESIONARIOS:

**Unión Suiza de Relojería**

RAMBLA DE CATALUÑA, 17 AVDA. GLMO, 482-VIA AUGUSTA, 1  
TEL. 214295 BARCELONA TEL. 284129

fiere al arpa mismo como a su fondo de cuarteto de cuerda, flauta y clarinete, es novísimo y abunda en experiencias y sorpresas dentro de la economía tan sobria del reparto de cámara, que ya anuncian la magia del "Dafnis" y las otras obras de plenitud orquestal. El exordio es una especie de improvisación y seguidamente el arpa se abandona a delicias de gran sentimentalidad. Esta "Introducción" tiene dos motivos: uno, en terceras mágicas, aéreas, que después servirá para transformarse en tema de danza lenta; y otro, en tresillos, que dará lugar a un proceso de desarrollo central. Este trabajo deductivo alcanzará su apogeo en un gran solo de concierto, en que el arpa canta ampulosa el segundo tema y luego el primero, envueltos en cascadas vertiginosas y coloridas pirotécnicas de arpeggios y "glissandos".



**Viajes Friedendorff-Hogar del Turista, S. A.**

AGENCIA DE VIAJES GRUPO A, TITULO 45

**ORGANIZACION TOTAL AL SERVICIO DEL VIAJERO**

AVENIDA DE JOSE ANTONIO 615  
BARCELONA

**Próxima inauguración**

## SEGUNDA SINFONIA *en si menor (op. 58)*

DE

### BORODINE

Alexandre Borodine, nació y murió en San Petersburgo (Rusia) en 1834 y 1887, respectivamente. Médico y químico eminente, se consideró a sí mismo como "amateur" de la música, titulándose personalmente como "músico de domingo". Pese a ello, fué uno de los integrantes del famoso "grupo de los cinco", destacando, en su escasa producción, el carácter esencialmente ruso de su música.

En todo el transcurso de esta obra hallamos la fuerza poderosa de las ideas y un gran impulso épico.

RESTAURANTE

OROTAVA

COCINA SELECTA

PLATOS TÍPICOS

BAR AMERICANO

CONSEJO DE CIENTO, 335 - TELEFONO 22 22 59

Dirección: LUNA LATORRE

# Juan Serra

MARCOS - CORNUCOPIAS  
GRABADOS - IMAGENES  
Canuda, 23 - Teléf. 22 70 06  
BARCELONA

El *Allegro* inicial parece evocar una muchedumbre con sus gritos y cantos bruscamente interrumpidos. El *Scherzo*, pone en oposición un vivo a cuatro tiempos con la melodía nostálgica del trío. El *Andante* es una cantilena soñadora que da la sensación de tener como fondo las perspectivas infinitas de la estepa, con acentos dramáticos esparcidos por todo este tiempo. El *Final*, es frenético; la vivacidad de sus ritmos, la riqueza de orquestación, hacen pensar en las Danzas del Príncipe Igor.



COLECCION  
**LOS CAMINOS DE LA VIDA**

PHILIPPE DIOLÉ

**VIAJE POR LOS MUNDOS  
SUMERGIDOS**

Otro libro apasionante del  
autor de «LA AVENTURA  
SUBMARINA»

Un tomo de 240 páginas, con  
16 fotografías. Pesetas 90

**AYMA, S. L. EDITORES**

Apartado 5088 - Travesera de Gracia, 64 - BARCELONA



### **NORMAN DEL MAR**

Este Director británico empezó sus estudios musicales en el Marborough College, pasando luego al Royal College de Música, en Londres. En este último centro cursó los estudios de Director con el Maestro Constant Lambert y los de composición con R. O. Morris y Vaughan Williams, especializándose, además, en diversos instrumentos como el violín, piano y trompa. Instrumento, este último, con el que inició su carrera musical, formando parte de una orquesta de música de cámara.

En estos primeros años de sus actividades musicales, Norman del Mar, alternó a sus interpretaciones como solista con la composición y dirección de orquesta, fundando en 1944 la Chelsea Symphony Orchestra, que pronto atrajo la atención del público debido al extraordinario interés de sus programas.

El famoso Director Sir Thomas Beecham, le nombró Director ayudante de la Royal Philharmonic Orchestra. El debut en Londres del joven Director al frente de esta importante orquesta fué un gran éxito y un verdadero honor para él, pues dirigió el estreno en el mundo de una obra de Richard Strauss en presencia del mismo compositor, con ocasión del festival Strauss que Beecham había organizado en Drury Lane, en el año 1947.

A partir de este momento, el Maestro Del Mar, además de la Royal Philharmonic Orchestra, dirige las más importantes de Londres, tales como la B. B. C. Symphony, La Philharmonic Orchestra y la London Philharmonic Orchestra, destacándose por la originalidad y novedad de los programas que presenta.

En 1949, Norman Del Mar fué invitado por Benjamín Britten a ocupar el cargo de Director de la "English Opera Group". Ello le ha dado ocasión a dirigir gran número de óperas, tanto en Inglaterra como en el extranjero, habiendo obtenido un gran éxito con la presentación de la nueva ópera infantil "Let's Make an Opera", cu-



*Presenta  
sus  
creaciones*

**LAPIZ  
DESODORANTE**

**BAIN D'ETOILES**

# RIO

FLORIDABLANCA, 137  
TELÉFONO 24 14 21

PRESENTA

EN SU PISTA ELEVADORA UNICA EN ESPAÑA, A LA  
EMBAJADORA DE LA CANCION FRANCESA

## FERNANDA MONTEL

(LA MUJER MAS ELEGANTE DEL MUNDO)

PROXIMAMENTE

## AMRU SANI

PRINCESA INDIA

SABADO DE GLORIA

EXTRAORDINARIO ACONTECIMIENTO

## JEAN SABLON

FAMOSO CANTANTE VEDETE ARISTOCRATA DE LA  
CANCION FRANCESA

SE PRESENTARA POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA

*J. Soler*  
Reparación de  
amortiguadores  
hidráulicos



URGEL, 216-TEL<sup>o</sup> 30-19-00 y 39-15-41  
BARCELONA

yas primeras representaciones se dieron en los Festivales de Aldeburgh y Cheltenham.

Aparte de sus constantes actuaciones en las Islas Británicas, el Maestro Norman Del Mar ha dirigido con gran éxito en Alemania, Dinamarca, Noruega, Suiza, Turquía y en los Estados Unidos de América.

96

ALFOMBRAS - TAPICERIAS  
CLASICO Y MODERNO

## Tapicerías Tronc

R. de Cataluña, 32 - Av. Generalísimo Franco, 566  
Teléfono 217476      Teléf. 28 03 06 (junto Muntaner)



### **NICANOR ZABALETA.**

Este famoso arpista español, nació en San Sebastián, donde a los siete años inicia sus estudios musicales. Al cabo de dos años se presentó al público como concertista de arpa, augurándole la crítica el gran porvenir que habría de obtener como solista de tan difícil instrumento.

Terminados sus estudios en San Sebastián y Madrid, los perfec-

ciona en París, comenzando su larga y brillante carrera de concertista, con infinidad de recitales en las más importantes ciudades del Norte, Centro y Sud-América, así como en todos los Centros musicales importantes de Europa.

Ha actuado de solista con las más famosas Orquestas del continente americano, destacando los conciertos dados con la Orquesta Filarmónica-Sinfónica de Nueva York, Sinfónica de Filadelfia, Filarmónica de Méjico y las Orquestas Sinfónicas Nacionales de Venezuela, Colombia, Perú, Chile, etc.

Desde hace casi dos años su actividad artística está totalmente ocupada en Europa, reclamándosele en todos los Festivales de trascendencia internacional como son los de París, Londres, Cannes, Madrid, Granada, etc.

Ilustres compositores de Europa y América se han interesado por su arte, componiendo obras expresamente para él.

Hoy en día, no sólo está considerado como el arpista más insigne de nuestro tiempo, sino como uno de los intérpretes más perfectos



Una mujer  
"Takysada"  
está segura  
de su encanto

**TAKY Inodoro!!**

EL TAKY ELIMINA Y DISUELVE EL PELO



# Embassy CLUB

COMME CHEZ VOUS

**Dirección: CHARLEY - J. MATAS**

Casanova, 270 [junto Travesera] - Teléfono 37 31 36

de la actualidad, destacando unánimemente la crítica, la pureza de su técnica, su exquisita sonoridad y la penetrante espiritualidad de sus versiones.





## J. Quintana

*Antigüedades*

Muebles - Curiosidades - Marcos

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Calle San Severo, 7       | Teléf. 21 73 01 |
| Paseo de Gracia, 53       | Teléf. 27 52 82 |
| Calle Poja, 10, stando 7* | Teléf. 31 17 05 |



## PROXIMO CONCIERTO

3.ª de propiedad y abono a noches. (Tercer turno)

IV. - 30 DE MARZO, MARTES  
NOCHE

Concierto de reaparición del Director:  
**CARLOS SURIÑACH**  
con la presentación en España de la  
pianista inglesa  
**EILEEN JOYCE**

I

EGMONT. Obertura (op. 84). . . . . BEETHOVEN  
CONCIERTO núm. 4 en sol mayor  
(op. 58) para piano y orquesta. . . . . BEETHOVEN

II

CONCIERTO núm. 3 en do mayor  
(op. 26) para piano y orquesta. . . . . PROKOFIEFF

III

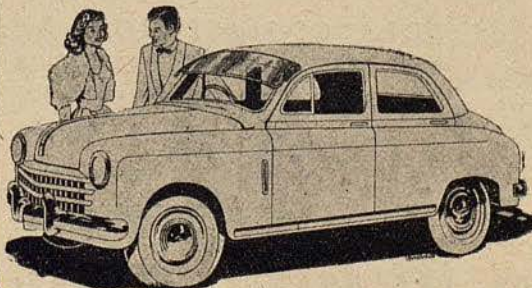
AMERICAN FESTIVAL.  
Obertura (estreno). . . . . SCHUMAN  
(William)  
SINFONIETTA FLAMENCA (estreno). . . . . SURIÑACH

## CARROCERIAS ARMENGOL

Floridablanca, 94 - Teléfono 23 79 61

(Entre calles Borrell y Viladomat)

REPARACIONES Y PINTADO DE CARROCERIAS



**VISERAS DE  
PLASTICO**

para todos los  
modelos de  
automóviles  
y apliques  
para SEAT

## ULTIMO CONCIERTO

V. - 1.º DE ABRIL, JUEVES  
TARDE

Concierto de presentación en España  
del Director norteamericano:  
**VIRGIL THOMSON**  
y del violoncelista de la misma  
nacionalidad  
**BERNARD GREENHOUSE**

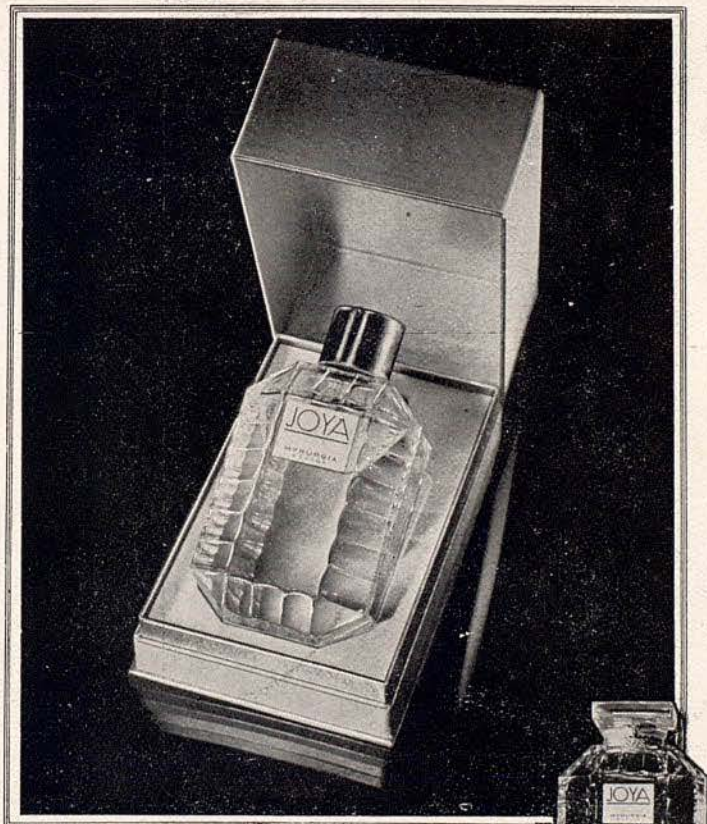


## CALZADOS DE LUJO

DORADOS-PLATEADOS  
REPTILES-CLASICOS  
FANTASIA Y DEPORTE

MUNTANER, 242 (JUNTO AV. GENERALISIMO)  
TELEFONO 28 57 75

PARA NIÑOS, LAS GRANDES MARCAS



*Dos creaciones de clase*  
EXTRACTO Y LOCION

JOYA  
MYRURGIA



Miembro n.º 8955

FLORISTERIA  
HORTICULTURA

*Mayflower*

FEDERICO MANRESA & Cía.

BALMES, 201 (esq. Travesera) - Teléf. 27 23 20 - BARCELONA

*Un prestigio de  
años, cimentado  
por la calidad  
y el arte en el  
bien vestir*

**Mallatré**  
RONDA S. PEDRO, 24 • Tel. 21 88 35

# C. BECSHTEIN

PRIMERA MARCA MUNDIAL

REPRESENTANTE

## J. ALBIÑANA



PASEO DE GRACIA, 49 - BARCELONA  
COLON, 2 - VALENCIA



CONCESIONARIO DE LOS PRODUCTOS

*Dr. N. J. Payot*

10, RUE DE CASTIGLIONE - PARIS

MUNTANER, 242

CASPE, 15 - T. 212990

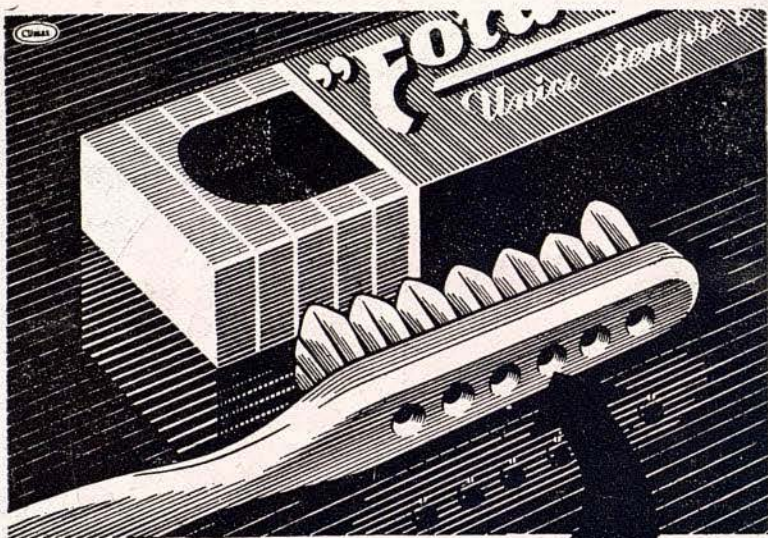
*u. Juncart*

*Miniaturas al óleo  
Dibujos policromados  
Fotografía*

*Paris, 204 - Teléfono 284102 - Barcelona.*



**CASPE, 23  
TELEF. 210723  
BARCELONA**



*Se limpia por sí solo*

**OBSERVE ESTOS SEIS AGUJEROS.**  
En ellos reside el secreto de sus  
excelentes cualidades higiénicas.

La salud de sus dientes y su propia personalidad dependen de la acertada elección de un cepillo dental que reúna las condiciones higiénicas suficientes para asegurar un lavado perfecto.

El cepillo FORAMEN multihoradado, por su proceso de fabricación y su envase aséptico, llega a sus manos en perfectas condiciones. Además, su multihoradado especial permite una hábil circulación de agua y de aire entre las cerdas que logra su rápida limpieza y secado.

Rechace imitaciones. Pida siempre la marca FORAMEN

*De cerda pura  
2 durezas*

Pida Vd. para sus niños  
FORAMEN INFANTIL con las  
mismas características pero  
en tamaño más reducido.

**Foramen**

HIJO DE R TRABAL PALET - BARCELONA



*Yoghourt*

**DANONE**

proporcionará una eterna  
primavera a su salud...

MARCEL ROCHAS  
PARIS

*"Femme"*  
*le meilleur parfum du monde*

42341-4

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona